



3 year guarantee



JAG TRAXION

JAG

JAG SYSTEM

(EN) Haul system.

(FR) Système de mouflage.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PETZL
F-38920 Crolles
PETZL.COM
Made in France
ISO 9001 © Petzl



JAG TRAXION

CE 0082 EN 567

(EN) Double progress capture pulley

(FR) Poulie bloqueur double.



145 g

8 ≤ Ø ≤ 11 mm



NFPA CERTIFICATION FOR JAG TRAXION P54

THIS JAG TRAXION MEETS THE AUXILIARY EQUIPMENT REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2012 EDITION.

EMERGENCY SERVICES AUXILIARY EQUIPMENT IN ACCORDANCE WITH NFPA 1983-2012



ASCENDER: TESTED TO 5 kN
PULLEY: MBS 22 kN
T (TECHNICAL USE)
MEETS NFPA 1983 (2012 ED.)

Use only **TECHNICAL** or **GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES**, (core + sheath) diameter between 10mm and 11mm.

This JAG TRAXION has passed the holding load test using the following ropes: [STERLING, 3/8" HTP static, P105, 10 mm] and [BLUEWATER 11,5 mm Spec-Static (540700)]

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

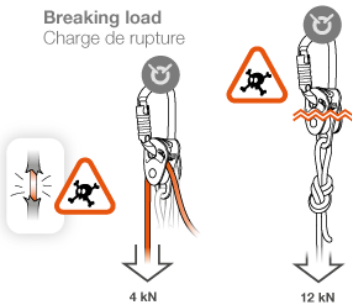
JAG TRAXION

1. Strength Résistance

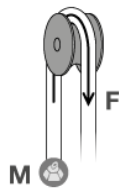
Working load limit
Valeur d'utilisation maxi



Breaking load
Charge de rupture

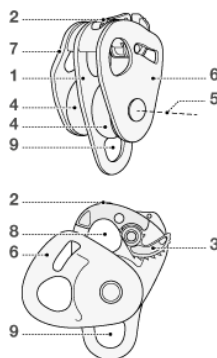


Efficiency
Rendement

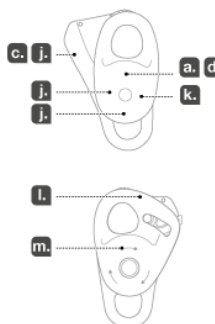


Theoretical force	$F = M$
	$F = 1,09 M$
	$F = 2 M$

2. Nomenclature Nomenclature



Traceability and markings
Traçabilité et marquage



CE 0082

a. Body controlling the manufacture of this PPE
b. Notified body that carried out the CE type inspection
Apave Sudeurope SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumathy-Séon - CS 60193
13322 MARSEILLE CEDEX CEDEX 16
N°0082

c. Traceability: **datamatrix** = product reference + individual number

d. Rope diameter

e. Individual number

00 000 AA 0000

f. Year of manufacture

g. Day of manufacture

h. Control or name of inspector

i. Incrementation

j. Standards

k. Carefully read the instructions for use

l. Model identification

m. Locking direction

JAG

CE 0082 EN 12278

(EN) Double pulley
(FR) Poulie double.



120 g

8 < Ø < 11 mm



NFPA CERTIFICATION FOR JAG P45

THIS JAG MEETS THE AUXILIARY EQUIPMENT REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2012 EDITION.

EMERGENCY SERVICES AUXILIARY EQUIPMENT IN ACCORDANCE WITH NFPA 1983-2012

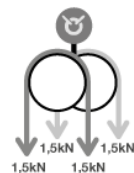


**PULLEY : MBS 22 kN
T (TECHNICAL USE)
MEETS NFPA 1983 (2012 ED.)**

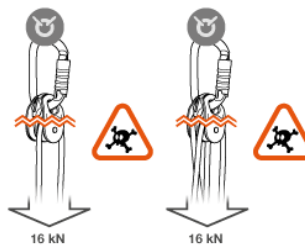
After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

1. Strength Résistance

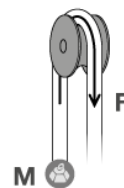
Working load limit
Valeur d'utilisation maxi



Breaking load
Charge de rupture



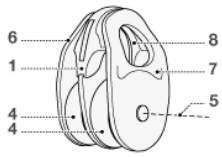
Efficiency
Rendement



Theoretical force	$F = M$
	$F = 1,09 M$
	$F = 2 M$

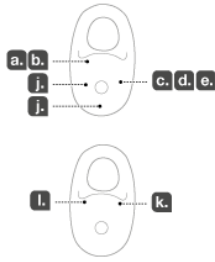
2. Nomenclature

Nomenclature



Traceability and markings

Traçabilité et marquage



CE 0082

a. Body controlling the manufacture of this PPE
b. Notified body that carried out the CE type inspection
Apave Sudaurope SAS
 8 rue Jean-Jacques Vernazza
 Z.A.C. Saumaty-Seon - CS 60193
 13022 MARSEILLE CEDEX CEDEX 16
 N°0082

c. Traceability: **datamatrix** = product reference + individual number

d. Rope diameter

e. Individual number

00 000 AA 0000

f. Year of manufacture

g. Day of manufacture

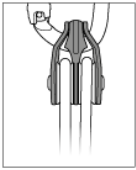
h. Control or name of inspector

i. Incrementation

j. Standards

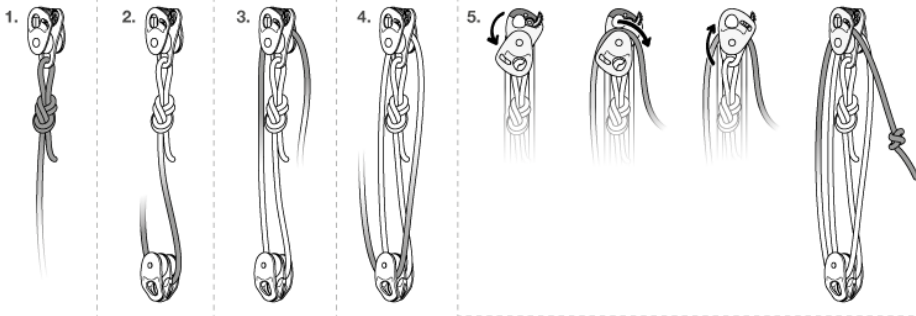
k. Carefully read the instructions for use

l. Model identification



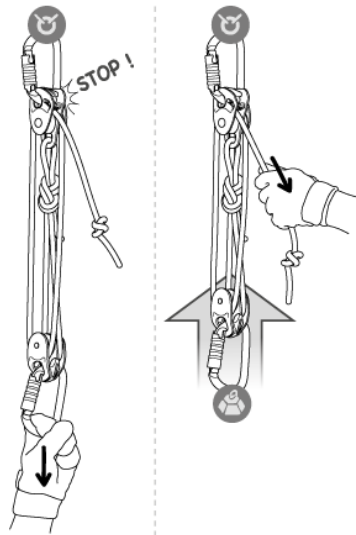
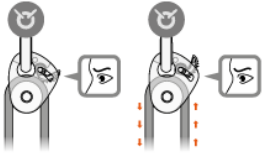
3. Setting up a haul kit

Confection d'un kit de mouflage

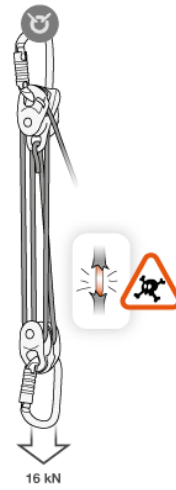


Function test

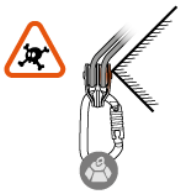
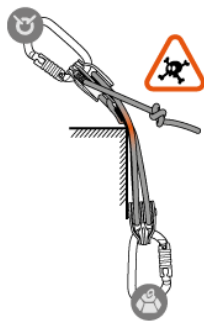
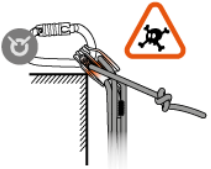
Test de fonctionnement



Strength
Résistance



4. Positions
Positions



JAG SYSTEM

(EN) Pre-rigged haul system
(FR) Kit de mouflage prémonté



590 g

1. Strength / Résistance

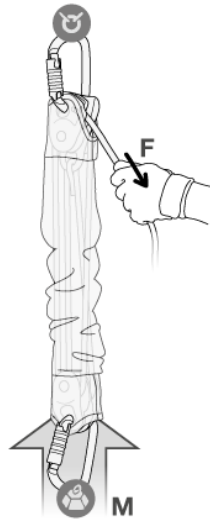
Working load limit
 Valeur d'utilisation maxi



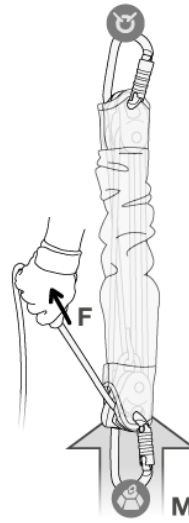
Breaking load
 Charge de rupture



Efficiency
 Rendement

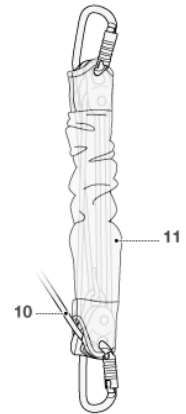


Efficiency **4:1**
 Theoretical force **F = 0,25 M**



Efficiency **5:1**
 Theoretical force **F = 0,20 M**

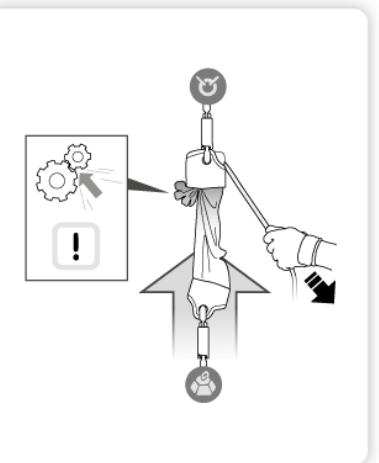
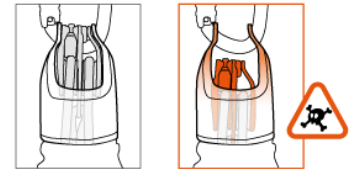
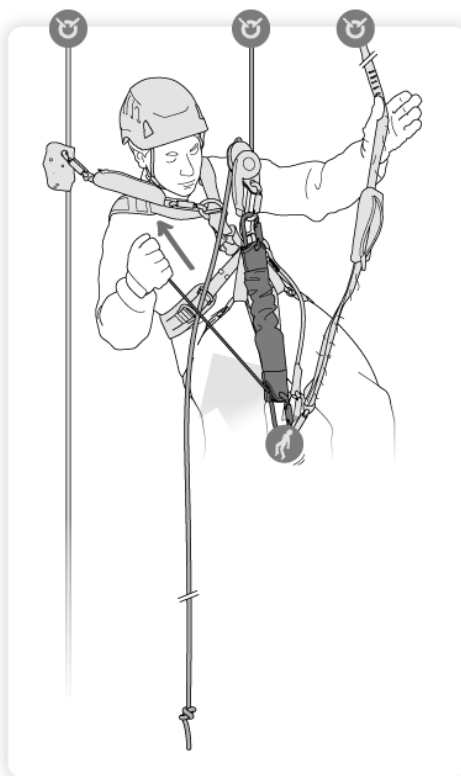
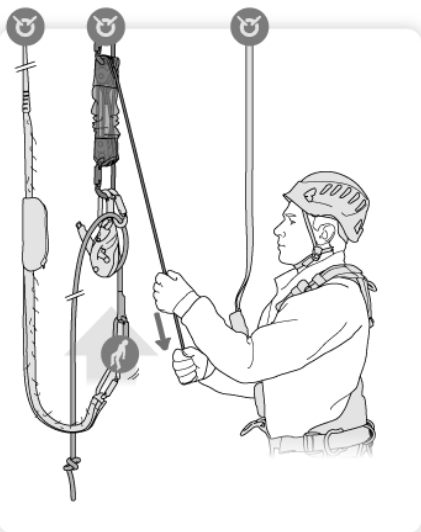
2. Nomenclature / Nomenclature



JAG SYSTEM

5. Uses / Usages

➔ **JAG SYSTEM**
 Product Experience
PETZL.COM



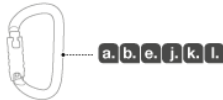
Am'D TRIACT-LOCK

CE 0082 EN 362

	22 kN	Open
	7 kN	
	6 kN	
	24 mm	
	56 g	



Traceability and markings / Traçabilité et marquage



<p>CE 0082</p> <p>a. Body controlling the manufacture of this PPE</p> <p>b. Notified body that carried out the CE type inspection</p> <p>Apave Sudeurope SAS 8 rue Jean-Jacques Vernazza Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193 13322 MARSEILLE CEDEX CEDEX 16 N°0082</p> <p>j. Standards</p> <p>k. Carefully read the instructions for use</p>	<p>e. Individual number</p> <p>00 000 AA 0000</p> <p>f. Year of manufacture</p> <p>g. Day of manufacture</p> <p>h. Control or name of inspector</p> <p>i. Incrementation</p> <p>l. Model identification</p>
---	---



A. Lifetime / Durée de vie

unlimited / illimitée

C. Acceptable T° / T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

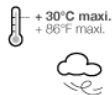
D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning / Nettoyage



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport / Stockage - transport

+ 30°C / + 86°F
+ 10°C / + 50°F



H. Maintenance / Entretien



I. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations



6. Additional information

Informations complémentaires



A. Lifetime / Durée de vie

Serial n°
 XXX XX XXXX + 10 years / ans

B. Markings / Marquage



C. Acceptable T° / T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

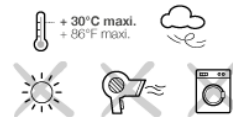
D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning / Nettoyage



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport / Stockage - transport

+ 30°C / + 86°F
+ 10°C / + 50°F



I. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations

Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact / Questions - Contact

Questions - Contact



→ petzl.com

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告及び注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

用途

ホーリングシステム。
JAG SYSTEM: カラビナ Am'D TRIACT-LOCK (EN 362:2004/B (base) 適合) を使用して予めセットされたホーリングシステムです。
JAG TRAXION: この製品は個人保護用具 (PPE) です。ダブルセルフジャミングブーリー (EN 567 適合) です。
JAG: この製品は個人保護用具 (PPE) です。ダブルブーリー (EN 12278 適合) です。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。
JAG TRAXION, JAG 及び JAG SYSTEM と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません(例: ヨーロッパにおけるコネクタの規格 EN 362)。
単体で販売されているブーリーを組み合わせてホーリングキットを作成する場合は、必ず直径 8 ~ 11 mm のカーンマントル構造(芯+外皮)のロープ (EN 892 適合のダイナミックロープ, EN 1891 適合のセミスタティックロープ, スタティックロープ) を使用してください。

機能の原理

JAG TRAXION は、ロープが器具の中で一方には動き、反対方向には動かないようにすることが可能です。カムの歯がロープを噛み、ロープと滑車との間で挟むことによりロックします。

点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベッセルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも12ヶ月ごとに行うことをお勧めします(国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。www.petzl.com/ppe で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

サイドプレート及びアタッチメントホールに傷、変形、亀裂、磨耗、腐食がないことを確認してください。スプリングの状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください。可動サイドプレートにゆがみがないことを確認してください。
カムの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。警告: カムの歯が欠けているまたは磨耗している JAG TRAXION は使用しないでください。器具の中に異物が入っていないことを確認してください。
ロープ全体を通して、外皮の状態を目視点検してください。切れ目や熱による損傷、繊維のほつれ、毛羽立ち、化学薬品との接触による損傷等がないことを確認してください。ロープ全体を手に通し、芯の状態を点検してください(図参照)。触診をすることにより、芯にダメージを受けている箇所(かたい箇所や柔らかい箇所等)を見つけることができます。縫製処理済みの末端: 使用による、または熱や化学薬品との接触等による切れ目や摩耗、損傷がないことを確認してください。縫製部分が切れたり損傷を受けたりしていないことを特に注意して確認してください。
コネクタ: フレーム及びリベット、ゲート、ロックングスリーブに亀裂や変形、腐食等がないことを確認してください。ゲートが開くこと、自動的にゲートが閉まり確実にロックされることを確認してください。

使用中の注意点

この製品及び併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。異物(泥、雪、氷、岩の破片等)によってカムの動きが妨げられないように注意してください。警告: ロープの状態(磨耗、水分、氷結等)によってロックの効き具合は変わります。コネクタの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。ロックングスリーブに注意を払って、常にロックされていることを確認してください。何かを押し付けたりロックされたことによって、ゲートが開いたりロックングスリーブが損傷した

りないように注意してください。ブーリー間のロープにからまりがないことを確認してください。

1.強度

最大使用荷重: 6 kN
破断強度: 16 kN
セルフジャミングブーリーとしての破断荷重: 4 kN

効率

各滑車の効率: 91 %

2.各部の名称

(1) サイドプレート (中央)、(2) ボタン、(3) カム、(4) 滑車、(5) 軸、(6) 可動サイドプレート (前面)、(7) 可動サイドプレート (後面)、(8) アタッチメントホール、(9) ローアタッチメントホール、(10) 付属ロープ、(11) カバー
主な素材: アルミニウム合金、ステンレススチール、ナイロン

3.ホーリングキットのセット

器具の内側の刻印を見てロープの向きを決めます。

機能の確認

器具をロープにセットしたら必ず、荷重がかかる方向にロープを引いて JAG TRAXION がロープをロックすることを確認してください。システム全体が、一方にはロックして荷重を支え、反対方向にはロープが流れて引き上げが可能であることを確認してください。

4.ポジション

システムは、ロープに荷重がかかった時に正しい位置及び向きになるようにセットしてください。エッジに器具が押し付けられないようにしてください。全てのサイドプレートがコネクタに正しくクリップされていることを確認してください。ひとつでもクリップされていないと器具の強度は低下します。

コネクタ:

コネクタは破断する可能性があります。コネクタは、ゲートが閉じ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大の強度があります。それ以外の状態や方法(例: 横軸方向に荷重がかかる、ゲートが開いた状態で荷重がかかる)で荷重がかかると危険です。強度が低下する可能性があります。

5.使用について

JAG SYSTEM は、救助が必要な人(1人)や物を引き上げて解放するために使用します。

セルフジャミング機能の解除

警告: セルフジャミング機能を解除すると、引き上げている人や物を落下させる危険があります。セルフジャミング機能を解除するには、カムを上げてボタンを押します。ボタンを放すとカムが解除された状態で固定されます。セルフジャミング機能を有効にするには、もう一度ボタンを押します。

6.補足情報

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないように、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- フォールアレストシステムでは、コネクタの長さも墜落距離に影響します
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです
- 複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告、危険: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですべらないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険性があります
- 併用するすべての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないければなりません
- 製品に記されたマーキングが読めなくなるように注意してください

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。
アイコン:
A. 耐用年数 - B. マーキング - C. 使用温度 - D. 使用上の注意 - E. クリーニング / 消毒 - F. 乾燥 - G. 保管 / 持ち運び - H. メンテナンス - I. 改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベッセルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J. 問い合わせ

3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b. CE適合評価試験公認機関 - c. トレーサビリティ: データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号 - d. 直径 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造日 - h. 検査担当 - i. 識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名 - m. ロープのセット方向

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나쿠르나로 연락한다.

적용 분야

운반 시스템.
JAG SYSTEM: Am 'D TRIACT-LOCK EN 362:2004/B (base)
카라비너가 장착된 미리 준비된 운반 시스템.
JAG TRAXION: EN 567의 이중 진행 잠금 도르래 - 개인보호구(PPE).
JAG: EN 12278 이중 도르래 - 개인보호구(PPE).
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

주의사항
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).
JAG TRAXION, JAG, JAG SYSTEM 와 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야만 한다.(예, EN 362 카라비너).
개별 도르래에서 운반 키트를 구성하기 위해서는 8-11 mm의 케른맨틀 로프를 사용한다 (EN 892 다이내믹, EN 1891 세미 스태틱 또는 스태틱).

작동 원리

JAG TRAXION은 한 쪽 방향에서는 미끄러지지만, 반대쪽에서는 로프가 걸린다. 캠의 틀리는 물리기 시작하며 로프는 바퀴에 대해 죄이며 잠게 된다.

검사 및 확인사항

사용자의 안전을 위해 장비의 안전한 상태가 중요하다. 폐출은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것). 폐출의 웹사이트 www.petzl.com/ppe 에 기록된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전에

측면판 및 연결 구멍 주변에 흠집, 변형, 갈라짐, 마모, 부식이 있는지 확인한다. 스프링의 상태와 제대로 작동하는지 확인한다. 움직이는 측면판이 적절히 정렬되었는지 확인한다. 캠의 움직임과 스프링의 효율성을 확인한다. 경고, JAG TRAXION의 틀니가 빠졌거나 마모되었다면 사용을 중단한다. 이물질은 없는지 확인한다. 로프 전장의 표피 상태를 육안으로 확인한다. 로프에 찢리거나, 단 부분이 있는지, 풀리거나 화학적 손상된 부분이 있는지 확인한다. 그림의 지시에 따라서 로프 전장의 속심의 촉각 검사를 실시한다. 촉각 검사를 통해 속심에 손상된 부위가 있는지 확인할 수 있다 (딱딱한 부분, 부드럽거나 녹녹한 부위 등등.). 박음질 된 끝부분의 상태를 확인한다. 절단, 마모, 사용에 따른 손상이나 열이나 화학제품 등으로 인한 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히, 실이 끊기거나 손상된 부분이 있는지 유심히 관찰한다. 연결장비: 카라비너의 프레임, 리벳, 개폐구 및 잠금 덮개에 갈라지거나, 변형 또는 부식된 부분이 있는지 확인한다. 개폐구와 잠금 덮개가 자동으로 그리고 완벽하게 개폐되는지 확인한다.

사용 도중

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다. 캠의 작동을 방해할 수 있는 이물질 (진흙, 눈, 얼음, 잔해...) 이 있는지 확인한다. 경고, 잠금 효율성은 로프의 상태에 따라 변화된다 (마모되었거나, 습기가 있거나, 얼어있는 경우...). 연결 장비가 항상 그 중심축에 하중이 실리는지 확인한다. 잠금 덮개가 잘 잠겨 있는지 반드시 확인한다. 개폐구의 잠금을 풀 수 있고 잠금 덮개에 손상을 입힐 수도 있는 압박을 가하는 행위를 하지 않도록 주의한다. 로프가 도르래 사이에서 엉키지 않았는지 확인한다.

1. 강도

작업 하중 제한: 6 kN.
파손 강도: 16 kN.
진행 잠금 도르래로 사용시 파손 강도: 4 kN.

효율성

각 덮개의 효율성: 91 %

2. 부분명칭

(1) 중앙 측면판, (2) 버튼, (3) 캠, (4) 바퀴, (5) 축/힌지, (6) 앞쪽 움직이는 측면판, (7) 뒤쪽 움직이는 측면판, (8) 연결 구멍, (9) 하단 연결 구멍, (10) 미리 준비된 로프, (11) 커버.
소재: 알루미늄, 강철, 나일론.

3. 운반 키트 세팅

장비 내부에 세겨진 정보에 따라 로프 삽입 방향을 선택한다.

성능 검사

로프를 설치할때마다 JAG TRAXION이 원하는 방향으로 잠기는지 확인한다. 전체 시스템이 제대로 잠기며 한쪽 방향으로만 적절히 하중을 지탱하며 그리고 다른 방향으로 운반이 진행되는지 확인한다.

4. 위치

로프가 하중을 받을 경우 정확히 위치가 잡히도록 시스템을 설치한다. 무게의 일부만 실리거나 또는 가장자리에 하중이 실리는 것을 피한다. 도르래의 모든 측면판이 연결장비에 정확히 걸렸는지 확인한다. 장비의 강도는 측면판 중 하나만 연결되지 않아도 감소될 수 있다.

연결장비

연결장비는 파손될 수 있다. 연결장비는 개폐구가 닫힌 상태에서 중심축으로 하중이 실리는 경우 강도가 가장 세다. 다른 방법으로 연결장비에 하중이 실리는 것은 (예, 짧은축 또는 개폐구가 열린 상태) 위험하며 강도를 저하시킬 수 있다.

5. 사용

JAG SYSTEM은 하중, 곤경에 처한 사람을 이동시키거나 풀어주기 위해 사용한다.

진행 잠금 성능 사용하지 않기

경고: 진행 잠금 성능이 작동하지 않는 경우 사용자 또는 하중에 추락 위험이 발생할 수 있다. 진행 잠금 성능을 없애기 위해, 캠을 올리고 버튼을 누른다. 올린 위치에 캠이 유지되도록 버튼을 풀어준다. 진행 잠금 성능을 다시 사용하려면, 버튼을 다시 누르면 된다.

6. 추가 정보

- 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위험에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 장치의 확보 지점은 사용자 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소강도 12 kN).
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다.
- 추락 제동 시스템에서, 연결 장비의 길이는 추락 거리에 영향을 미친다.
- 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.
- 추락 제동 안전벨트는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.
- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고: 위험, 장비가 거칠거나 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고: 안전벨트에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따른다.
- 사용설명서는 장비가 사용되는 나라의 언어로 제공된다.
- 제품의 마킹은 알아볼 수 있는 상태여야 한다.

장비 폐기 시점.

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어든 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등). 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품 참조:

A. 수명 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (폐출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 사용하지 않음, 사용자 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인정 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조일자 - h. 제품 검사자 이름 - i. 제품일련번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 잠금 방향

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。

警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

應用範圍

提拉系统。
JAG SYSTEM：使用Am' D TRIACT-LOCK EN 362:2004/B (base) 锁扣预安装的提拉系统。
JAG TRAXION：EN 567标准的双前进制停滑轮 - 个人保护装备 (PPE)。
JAG：EN 12278标准双滑轮 - 个人保护装备 (PPE)。
该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

責任

警告

凡涉及使用此裝備的活動都具有一定危險性。您應對個人的行動、決定和安全負責。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成嚴重傷害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或间接监督下使用。您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

兼容性

确保该产品在工作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能交互）。
与JAG TRAXION，JAG或JAG SYSTEM共同使用的装备必须符合您在国家的现行标准（如，EN 362锁扣）。
用单独销售的滑轮配置提拉套装，只可使用8-11毫米直径的编织绳索（EN 892动力绳、EN 1891半静力绳、或静力绳）。

工作原理

绳索可在JAG TRAXION的一个方向上滑动，而在另一个方向上锁住。凸轮尖齿启动夹绳，随即绳索压住滑轮并且达到制停。

檢測、檢查要點

您装备的完整性关系到您的安全。
Petzl建议至少每12个月由一个有资质的人进行仔细检查（根据您所在国的要求和 Usage 状况）。请根据Petzl.com/PPE所描述的过程进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、制造商信息、序列号或独立编码、日期；生产、购买、第一次使用、下一次检查；问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

确保侧板以及连接孔附近没有标记、变形、凹陷、磨损或腐蚀。确保弹簧状况良好并且正常工作。确保移动侧板正确排列。

检查凸轮的移动性及其弹簧的弹性。警告，如果JAG TRAXION的尖齿有严重磨损或缺失请立即停止使用。检查确定在机械结构内部没有其它阻碍物。视觉检查整根绳索绳皮状况。确保无切割、烧灼、散开的绳股、起毛区或化学腐蚀等痕迹。按照图示对整根绳索绳芯进行触觉检查。这样可检查出绳芯是否有损伤部分（硬块、不均匀区域等）。检查缝合终端的状况：是否存在因使用、暴露于高温或与化学品接触过而导致的割痕、磨损和损坏等状况。尤其要仔细检查是否存在割断或损坏的绳股。

锁扣：检查其框架、连接处、锁门以及锁套没有裂纹、形变或腐蚀。确保锁门可自动并完全开合，锁套可自动并完全锁住。

每次使用時

定时掌握产品状况以及与其他产品的联接部份状况至关重要。确保系统内所有装备均互相正确连接。注意外来杂物（如泥土、冰雪、碎片等），它们可能会阻碍凸轮的运作。

警告：制动效果因绳索状况而有所不同（如磨损程度、潮湿、冰冻等）。

确保主锁时常处于主轴受力位置。确认锁套能保持上锁状态。避免出现可能导致锁门打开，或损坏锁套的压力或摩擦。
确保绳索在滑轮间没有缠结的情况。

1.強度

负荷限制：6kN。
断裂负荷：16 kN。
前进制停滑轮的断裂负荷：4kN。

效率

每个滑轮的效率：91%。

2.部件名稱

(1) 中心侧板，(2) 底座，(3) 凸轮，(4) 滑轮，(5) 轮轴，(6) 前滑动侧板，(7) 后滑动侧板，(8) 连接孔，(9) 下方连接孔，(10) 预安装绳索，(11) 保护罩。
主要材料：铝合金、不锈钢、尼龙。

3.安裝拖拉套裝

根据设备内侧刻画的信息选择绳索放置方向。

功能測試

每次将设备安装在绳索上时，检查JAG TRACTION是否能在需要的方向上锁住。检查整套系统是否可以在载有负荷的方向上正确的制停，且在另一方向上正常拖拽。

4.正確放置

安装该系统以便当绳索拉紧时它就能在正确的位置上。避免悬臂或在边缘处受力。
确保滑轮的所有侧板都正确扣入锁扣：任一侧板为扣入锁扣将降低该设备的强度。

鎖扣：

锁扣并不是坚不可摧的。
当锁扣受力于主轴方向上并且锁门闭合时，其强度达到最大。其他任何方式的受力（如，在副轴上，或锁门打开时）都是危险的并且会降低其强度。

5.應用

使用JAG SYSTEM拖拉或释放重物，或被困人员。

前进制停功能失效

警告：前进制停功能失效将导致使用者或重物有坠落的危险。关闭单向制停功能时，只需上拨制停凸齿并按下开关即可。此时保持凸齿位置并松开开关。恢复制停功能时，只需按下开关即可。

6.補充信息

- 您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。
- 系统的固定点应该置于用者之上的位置，而且应符合EN 795标准（最小拉力为12kN）。
- 在一个防坠落系统中，在每次使用前有必要检查在使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生任何碰撞。
- 在一个止坠系统中，锁扣的长度影响到坠落距离。
- 确保固定点正确放置，以降低坠落风险并缩短坠落距离。
- 止坠安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的出现。
- 危险警告，保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：惰性悬挂于安全带上可能导致严重的受伤甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用指南必须以产品使用国家的语言提供给使用者。
- 确保产品上的标记清晰可见。

何時需要淘汰您的裝備：

- 警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 经历过严重冲击（或负荷）。
 - 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
 - 您不清楚产品的全部使用历史。
 - 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

圖標：

A.壽命 - B.標誌 - C.使用溫度範圍 - D.使用注意 - E.清潔/消毒

- F.乾燥 - G.儲存/運輸 - H.維護 - I.改裝/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- **J.問題/聯絡**

3年質保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

追蹤性及標示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息=型号+序列号 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产日期 - h.控制或检查员名称 - i.增量 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.锁定方向

